

# Publikatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7087

L 227

33e jaargang

21 augustus 1990

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Verordening (EEG) nr. 2413/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....                                                                                                                          | 1  |
| Verordening (EEG) nr. 2414/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....                                                                                                                          | 3  |
| Verordening (EEG) nr. 2415/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector melk en zuivelprodukten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO) ..... | 5  |
| Verordening (EEG) nr. 2416/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving .....                                                                                                               | 6  |
| Verordening (EEG) nr. 2417/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 met betrekking tot de levering van geraffineerde koolzaadolie in het kader van de voedselhulp .....                                                                                                                                   | 9  |
| Verordening (EEG) nr. 2418/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tafeldruiven van oorsprong uit Turkije .....                                                                                                                        | 18 |
| Verordening (EEG) nr. 2419/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2373/90 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tafeldruiven van oorsprong uit Cyprus .....                                                                          | 19 |
| Verordening (EEG) nr. 2420/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden .....                                                                                                                                                    | 20 |
| Verordening (EEG) nr. 2421/90 van de Commissie van 20 augustus 1990 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...                                                                                                                                        | 24 |

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Commissie**

90/437/EEG :

- \* **Aanbeveling van de Commissie van 27 juni 1990 inzake de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen door de communautaire schuim-plasticindustrie** ..... 26

90/438/EEG :

- \* **Aanbeveling van de Commissie van 27 juni 1990 betreffende de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen door de communautaire koelindustrie** ..... 30

90/439/EEG :

- \* **Richtlijn van de Commissie van 24 juli 1990 tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 82/471/EEG van de Raad betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte produkten** ..... 33

90/440/EGKS :

- \* **Beschikking van de Commissie van 25 juli 1990 tot afwijking van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (145e uitzonderingsbeschikking)** ..... 35

90/441/EGKS :

- \* **Beschikking van de Commissie van 25 juli 1990 tot afwijking van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (146e uitzonderingsbeschikking)** ..... 37

90/442/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 25 juli 1990 tot vaststelling van de codes voor de melding van dierziekten** ..... 39

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 2413/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1340/90 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1801/90 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 17 augustus 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1801/90 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 134 van 28. 5. 1990, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 8.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

| GN-code    | Heffingen |                                      |
|------------|-----------|--------------------------------------|
|            | Portugal  | Derde landen                         |
| 0709 90 60 | 36,66     | 143,62 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 0712 90 19 | 36,66     | 143,62 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 10 10 | 14,02     | 184,44 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 1001 10 90 | 14,02     | 184,44 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> |
| 1001 90 91 | 21,81     | 154,54                               |
| 1001 90 99 | 21,81     | 154,54                               |
| 1002 00 00 | 47,31     | 125,74 <sup>(2)</sup>                |
| 1003 00 10 | 38,54     | 137,64                               |
| 1003 00 90 | 38,54     | 137,64                               |
| 1004 00 10 | 30,18     | 122,67                               |
| 1004 00 90 | 30,18     | 122,67                               |
| 1005 10 90 | 36,66     | 143,62 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1005 90 00 | 36,66     | 143,62 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1007 00 90 | 53,63     | 154,41 <sup>(2)</sup>                |
| 1008 10 00 | 38,54     | 55,52                                |
| 1008 20 00 | 38,54     | 104,56 <sup>(2)</sup>                |
| 1008 30 00 | 38,54     | 11,94 <sup>(2)</sup>                 |
| 1008 90 10 | (7)       | (7)                                  |
| 1008 90 90 | 38,54     | 11,94                                |
| 1101 00 00 | 43,70     | 229,53                               |
| 1102 10 00 | 79,41     | 189,21                               |
| 1103 11 10 | 34,80     | 298,95                               |
| 1103 11 90 | 47,01     | 247,71                               |

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2414/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

**tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1340/90 <sup>(2)</sup>, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 <sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1802/90 van de Commissie <sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 17 augustus 1990 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.

2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 134 van 28. 5. 1990, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 30. 6. 1990, blz. 11.

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 20 augustus 1990 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

**A. Granen en meel**

*(in ecu / ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 8      | 9                    | 10                   | 11                   |
| 0709 90 60 | 0      | 0                    | 0                    | 0,93                 |
| 0712 90 19 | 0      | 0                    | 0                    | 0,93                 |
| 1001 10 10 | 0      | 2,38                 | 2,38                 | 2,38                 |
| 1001 10 90 | 0      | 2,38                 | 2,38                 | 2,38                 |
| 1001 90 91 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1001 90 99 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1002 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 10 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1003 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1004 00 10 | 0      | 0                    | 0                    | 1,32                 |
| 1004 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 1,32                 |
| 1005 10 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0,93                 |
| 1005 90 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0,93                 |
| 1007 00 90 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 10 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1008 30 00 | 0      | 19,85                | 19,85                | 29,77                |
| 1008 90 90 | 0      | 19,85                | 19,85                | 29,77                |
| 1101 00 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    |

**B. Mout**

*(in ecu / ton)*

| GN-code    | Lopend | 1 <sup>e</sup> term. | 2 <sup>e</sup> term. | 3 <sup>e</sup> term. | 4 <sup>e</sup> term. |
|------------|--------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|            | 8      | 9                    | 10                   | 11                   | 12                   |
| 1107 10 11 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 19 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 91 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 10 99 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |
| 1107 20 00 | 0      | 0                    | 0                    | 0                    | 0                    |

## VERORDENING (EEG) Nr. 2415/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 augustus 1990

betreffende de invoercertificaten voor producten van de sector melk en zuivel-  
produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de  
Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van  
5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten  
en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten  
verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten of  
uit de landen en gebieden overzee (LGO) <sup>(1)</sup>, inzonderheid  
op artikel 27,

Overwegende dat de Commissie op grond van artikel 4,  
lid 4, van haar Verordening (EEG) nr. 1150/90 <sup>(2)</sup> beslist  
in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de  
aanvragen voor invoercertificaten; dat de invoer echter  
binnen het vastgestelde contingent moet blijven;

Overwegende dat certificaten zijn aangevraagd voor  
grotere hoeveelheden dan er beschikbaar zijn; dat daarom  
het percentage moet worden vastgesteld waarmee de  
hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd,  
moeten worden verlaagd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De van 1 tot en met 10 augustus 1990 overeenkomstig  
artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1150/90 ingediende  
certificaataanvragen die aan de Commissie zijn meege-  
deeld, worden aanvaard, nadat op de daarin vermelde  
hoeveelheden de coëfficiënt 0,9524 is toegepast.

Het gedeelte van de zekerheid dat overeenkomt met het  
verschil tussen de gevraagde hoeveelheid en die waarvoor  
het certificaat is afgegeven, wordt vrijgegeven.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar  
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 5. 5. 1990, blz. 21.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2416/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1627/89 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 571/89<sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 6, lid 7,Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr.  
1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende  
de aankoop van rundvlees door middel van inschrij-  
ving<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.  
2319/90<sup>(4)</sup>, in bepaalde Lid-Staten of gebieden van een  
Lid-Staat rundvlees van bepaalde kwaliteitsgroepen door  
middel van inschrijving kan worden aangekocht;Overwegende dat op grond van artikel 6, leden 2, 3 en 5,  
eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 805/68 en van  
het feit dat de interventie moet worden beperkt tot de  
aankopen die nodig zijn voor een behoorlijke ondersteu-  
ning van de markt, aan de hand van de prijsnoteringenwaarvan de Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-  
Staten of gebieden van een Lid-Staat, waar de inschrijving  
gehouden wordt, en van de kwaliteitsgroepen waarop de  
interventieaankopen betrekking kunnen hebben, overeen-  
komstig de bijlagen bij deze verordening moet worden  
aangepast;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor rundvlees,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*De bijlagen I en II bij Verordening (EEG) nr. 1627/89  
worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze veror-  
dening.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.<sup>(2)</sup> PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43.<sup>(3)</sup> PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.<sup>(4)</sup> PB nr. L 208 van 7. 8. 1990, blz. 23.



*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 1

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1

In artikel 1 lid 1 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º

| Estados miembros o regiones de Estados miembros<br>Medlemsstat eller region<br>Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats<br>Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους<br>Member States or regions of a Member State<br>États membres ou régions d'États membres<br>Stati membri o regioni di Stati membri<br>Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat<br>Estados-membros ou regiões de Estados-membros | Categoría A |   |   | Categoría C |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---|---|-------------|---|---|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | U           | R | O | U           | R | O |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             |   |   |             |   |   |
| Belgique/België                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |             | x | x |             |   |   |
| Danmark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |             | x | x |             |   | x |
| Deutschland                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | x           | x |   |             |   |   |
| España                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | x           | x | x |             |   |   |
| France                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | x           | x | x |             |   | x |
| Italia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |             | x | x |             |   |   |
| Luxembourg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | x | x |             |   |   |
| Nederland                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |             | x |   |             |   |   |

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 2 del artículo 1

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 2

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 2 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (2)

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup>, paragraphe 2

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 2

In artikel 1 lid 2 bedoelde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 2 do artigo 1.º

|                                                   |             |   |   |             |   |   |
|---------------------------------------------------|-------------|---|---|-------------|---|---|
| Estados miembros o regiones de Estados miembros   | Categoría A |   |   | Categoría C |   |   |
| Medlemsstat eller region                          | Kategori A  |   |   | Kategori C  |   |   |
| Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats | Kategorie A |   |   | Kategorie C |   |   |
| Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους            | Κατηγορία Α |   |   | Κατηγορία Γ |   |   |
| Member States or regions of a Member State        | Category A  |   |   | Category C  |   |   |
| États membres ou régions d'États membres          | Catégorie A |   |   | Catégorie C |   |   |
| Stati membri o regioni di Stati membri            | Categoria A |   |   | Categoria C |   |   |
| Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat             | Categorie A |   |   | Categorie C |   |   |
| Estados-membros ou regiões de Estados-membros     | Categoria A |   |   | Categoria C |   |   |
|                                                   | U           | R | O | U           | R | O |
| Deutschland                                       |             |   |   |             | x | x |
| Ireland                                           |             |   |   | x           | x | x |
| Northern Ireland                                  |             |   |   | x           | x | x |
| Great Britain                                     |             |   |   | x           | x | x |

**VERORDENING (EEG) Nr. 2417/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

met betrekking tot de levering van geraffineerde koolzaadolie in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van 22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86 betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de voedselhulp<sup>(3)</sup> is bepaald welke landen en organisaties voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal besluiten met betrekking tot de verlening van voedselhulp, aan bepaalde landen en begunstigde instellingen 3 470 ton geraffineerde koolzaadolie heeft toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van producten voor levering als

communautaire voedselhulp<sup>(4)</sup>; dat met name de termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

In het kader van de communautaire voedselhulp wordt in de Gemeenschap geraffineerde koolzaadolie beschikbaar gesteld voor levering aan de in de bijlagen vermelde begunstigden met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de in de bijlagen daarbij vermelde voorwaarden. De levering wordt toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben genomen van alle geldende algemene en bijzondere voorwaarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of voorbehoud is nietig.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

**BIJLAGE I****PARTIJEN A en B**

1. **Maatregel nr. (1)**: 273/90 tot en met 305/90
2. **Programma**: 1989
3. **Begunstigde**: Euronaid, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2)**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4) (5) (7)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 11, punt IIIA.1
8. **Totale hoeveelheid**: 1 670 ton netto
9. **Aantal partijen**: 2 (A: 900 ton; B: 770 ton)
10. **Verpakking en opschriften (8) (10)**: zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 7, punt I.3.3  
Bovendien:
  - metalen blikken van 5 kg
  - op de blikken moet de volgende tekst worden aangebracht: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 2. 10 — 26. 10. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (9)**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 4. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 5. 9. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving**:
  - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 18. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 19. 9. 1990 om 24.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 16. 10 — 9. 11. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10% van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (6)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 .B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie**: —

## PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** 186/90
2. **Programma:** 1990
3. **Begunstigde:** UNHCR, M. Gaudé, Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt (tel. 739 84 80 ; telex 412404 HCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Croissant Rouge Algérien, 15 bis, boulevard Mohamed V, Alger (telex 52914)
5. **Plaats of land van bestemming:** Algerije
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4) (5):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 11, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 500 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (10):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 7, punt I.3.3
  - metalen blikken van 5 kg, 4 metalen blikken per kartonnen doos,
  - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:  
„ACTION N° 186/90 / HUILE DE COLZA / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / PROGRAMME DU HCR POUR LES RÉFUGIÉS EN ALGÉRIE / DATE DE FABRICATION : ... / DATE D'EXPIRATION : ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Arzew
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 9. 10 — 6. 11. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 27. 11. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (6):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 4. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 5. 9. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 11. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 12. 9. 1990 om 24.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 23. 10 — 20. 11. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering: 4. 12. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

## PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1):** 198/90
2. **Programma:** 1990
3. **Begunstigde:** UNHCR, M. Gaudé, Case postale 2500, CH-1211 Genève 2-Dépôt (tel. 739 84 80; telex 412404 HCR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** The Representative UNHCR Branch Office in the Sudan, Cemetery Road Opposite SL No 1, Dium East Khartoum (PO Box 2560; telex 22431 HCR SD)
5. **Plaats of land van bestemming:** Soedan
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** geraffineerde koolzaadolie
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4) (5):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 11, punt III.A.1
8. **Totale hoeveelheid:** 1 300 ton netto
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 7, punt I.3.3
  - metalen blikken van 1 liter of kg, 20 metalen blikken per kartonnen doos,
  - op de metalen blikken en op de kartonnen dozen moet de volgende tekst worden aangebracht:  
„ACTION No 198/90 / VEGETABLE OIL / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / UNHCR PROGRAMME FOR REFUGEES IN THE SUDAN / DATE OF PRODUCTION: ... / DATE OF EXPIRY: ...”
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven, lossing inbegrepen
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Port Sudan
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven:** 9. 10 — 16. 11. 1990
18. **Uiterste termijn voor de levering:** 27. 11. 1990
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten (7):** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 4. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 5. 9. 1990 om 24.00 uur
21. **Bij tweede inschrijving:**
  - a) uiterste termijn voor de indiening van de offertes: 11. 9. 1990 om 12.00 uur; de offertes worden geacht geldig te blijven tot 12. 9. 1990 om 24.00 uur
  - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven in geval van toekenning van de levering franco laadhaven: 23. 10 — 20. 11. 1990
  - c) uiterste termijn voor de levering: 4. 12. 1990
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 15 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes (8):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B of 25670 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie:** —

*Voetnoten*

- (<sup>1</sup>) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (<sup>2</sup>) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (<sup>3</sup>) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
- Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 worden vermeld.
- (<sup>4</sup>) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities : FCL/LCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, punt 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (<sup>5</sup>) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden aan : De Keyzer & Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.
- (<sup>6</sup>) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een gezondheidscertificaat.
- (<sup>7</sup>) De inschrijver aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde bij de levering een certificaat van oorsprong.
- (<sup>8</sup>) Ten einde de telex niet te overbelasten, wordt de inschrijvers verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
  - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
- 235 01 30
  - 235 01 32
  - 236 10 97
  - 236 20 05.
- (<sup>9</sup>) Het bepaalde in artikel 7, lid 3, onder g), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 geldt niet voor de indiening van de offertes.
- (<sup>10</sup>) Ten aanzien van verpakking en bewaring gelden de voorschriften voor buteroil als bedoeld in punt I.3.3 van de mededeling van de Commissie in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 216 van 14 augustus 1987, bladzijde 7. Hermetische afsluiting onder stikstofdruk is echter niet vereist.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

| Designación de la partida<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation de la partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação da parte | Cantidad total de la partida (en toneladas)<br>Totalmængde (i tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale de la partie (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (i tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                                                                                                                                                                                                              | 900                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas B                                                                                                                         | Bolivia                                                                                                                                                                         | Acción nº 273/90 / Aceite vegetal / Caritas Bélgica / 900213 / Potosí vía Antofagasta / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas Española                                                                                                                  | Ecuador                                                                                                                                                                         | Acción nº 274/90 / Aceite vegetal / Caritas Española / 906000 / Quito vía Guayaquil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas B                                                                                                                         | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 275/90 / Aceite vegetal / Caritas Bélgica / 900214 / Lima vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 105                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Caritas N                                                                                                                         | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 276/90 / Aceite vegetal / Caritas Neerlandesa / 900312 / Ayacucho vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Prosalus                                                                                                                          | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 277/90 / Aceite vegetal / Prosalus / 905503 / Chachapoyas vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Prosalus                                                                                                                          | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 278/90 / Aceite vegetal / Prosalus / 905504 / Arequipa vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Prosalus                                                                                                                          | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 279/90 / Aceite vegetal / Prosalus / 905505 / Lima vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas D                                                                                                                         | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 280/90 / Aceite vegetal / Caritas Denmark / 905800 / Lima vía Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                      |



| Designación de la partida<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation de la partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação da parte | Cantidad total de la partida (en toneladas)<br>Totalmængde (i tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale de la partie (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (i tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | PDF                                                                                                                               | Perú                                                                                                                                                                            | Acción nº 281/90 / Aceite vegetal / PDF / 907101 / Lima via Callao / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 45                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CRS                                                                                                                               | Dominica                                                                                                                                                                        | Action No 282/90 / Vegetable oil / Cathwel / 900113 / Roseau via Woodbridge Bay / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CAM                                                                                                                               | Guatemala                                                                                                                                                                       | Acción nº 283/90 / Aceite vegetal / CAM / 902008 / Guatemala ciudad via Santo Tomas de Castilla / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Oxfam B                                                                                                                           | República Dominicana                                                                                                                                                            | Acción nº 284/90 / Aceite vegetal / Oxfam B / 900805 / Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CAM                                                                                                                               | República Dominicana                                                                                                                                                            | Acción nº 285/90 / Aceite vegetal / CAM / 902007 / Barahona via Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Prosalus                                                                                                                          | República Dominicana                                                                                                                                                            | Acción nº 286/90 / Aceite vegetal / Prosalus / 905517 / Ysura Azua via Santo Domingo / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 30                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Cinterad                                                                                                                          | Bénin                                                                                                                                                                           | Action nº 287/90 / Huile végétale / Cinterad / 903403 / Adjaha via Cotonou / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 120                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Caritas B                                                                                                                         | Burkina Faso                                                                                                                                                                    | Action nº 288/90 / Huile végétale / Caritas Belgica / 900209 / Bobo Dioulasso via Abidjan / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SSI                                                                                                                               | Burkina Faso                                                                                                                                                                    | Action nº 289/90 / Huile végétale / SSI / 903005 / Ouahigouya via Abidjan / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                     |

| Designación de la partida<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation de la partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação da parte | Cantidad total de la partida (en toneladas)<br>Totalmængde (i tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale de la partie (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (i tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Cinterad                                                                                                                          | Burkina Faso                                                                                                                                                                    | Action n° 290/90 / Huile végétale / Cinterad / 903404 / Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas I                                                                                                                         | Guiné-Bissau                                                                                                                                                                    | Acção n° 291/90 / Óleo vegetal / Caritas Italiana / 900609 / Bissau / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas F                                                                                                                         | Mali                                                                                                                                                                            | Action n° 292/90 / Huile végétale / Caritas France / 900504 / Mopti via Abidjan / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | SSI                                                                                                                               | Mali                                                                                                                                                                            | Action n° 293/90 / Huile végétale / SSI / 903003 / Bamako via Abidjan / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 66                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Cinterad                                                                                                                          | Mali                                                                                                                                                                            | Action n° 294/90 / Huile végétale / Cinterad / 903405 / Nioro via Abidjan / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SSI                                                                                                                               | Niger                                                                                                                                                                           | Action n° 295/90 / Huile végétale / SSI / 903004 / Niamey via Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | AATM                                                                                                                              | Togo                                                                                                                                                                            | Action n° 296/90 / Huile végétale / AATM / 901713 / Dapaong via Lomé / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                                          |
| B                                                                                                                                                                                                              | 770                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas N                                                                                                                         | Angola                                                                                                                                                                          | Acção n° 297/90 / Óleo vegetal / Caritas Neerlandica / 900314 / Luanda / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas N                                                                                                                         | Angola                                                                                                                                                                          | Acção n° 298/90 / Óleo vegetal / Caritas Neerlandica / 900325 / Lobito / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita                                                                                                                  |

| Designación de la partida<br>Parti<br>Bezeichnung der Partie<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας<br>Lot<br>Désignation de la partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Designação da parte | Cantidad total de la partida (en toneladas)<br>Totalmængde (i tons)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Quantité totale de la partie (en tonnes)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Quantidade total (em toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas)<br>Delmængde (i tons)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Quantités partielles (en tonnes)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Quantidades parciais (em toneladas) | Beneficiario<br>Modtager<br>Empfänger<br>Δικαιούχος<br>Beneficiary<br>Bénéficiaire<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiário | País destinatario<br>Modtagerland<br>Bestimmungsland<br>Χώρα προορισμού<br>Recipient country<br>Pays destinataire<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>País destinatário | Inscripción en el embalaje<br>Emballagens påtegning<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας<br>Markings on the packaging<br>Inscription sur l'emballage<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Inscrição na embalagem |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Caritas B                                                                                                                         | Rwanda                                                                                                                                                                          | Action n° 299/90 / Huile végétale / Caritas Belgica / 900211 / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 210                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Caritas I                                                                                                                         | Malawi                                                                                                                                                                          | Action No 300/90 / Vegetable oil / Caritas Italiana / 900608 / Lilongwe via Dar es Salaam / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 60                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CAM                                                                                                                               | India                                                                                                                                                                           | Action No 301/90 / Vegetable oil / CAM / 902011 / Bombay / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 105                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | GFSS                                                                                                                              | India                                                                                                                                                                           | Action No 302/90 / Vegetable oil / GFSS / 903501 / Bombay / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SBLB                                                                                                                              | India                                                                                                                                                                           | Action No 303/90 / Vegetable oil / SBLB / 904507 / Ottapidaram via Tuticorin / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 85                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | CRS                                                                                                                               | Pakistan                                                                                                                                                                        | Action No 304/90 / Vegetable oil / Cathwel / 900103 / Islamabad via Karachi / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 135                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oxfam B                                                                                                                           | Vietnam                                                                                                                                                                         | Action No 305/90 / Vegetable oil / Oxfam B / 900807 / Ho Chi Minh City / Gift of the European Economic Community / For free distribution                                                                                                                                |

**VERORDENING (EEG) Nr. 2418/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

**houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tafeldruiven van oorsprong uit Turkije**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit <sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1193/90 <sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2386/90 van de  
Commissie <sup>(3)</sup> een compenserende heffing heeft ingesteld  
op de invoer van tafeldruiven van oorsprong uit Turkije ;Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen die  
voor dit produkt van oorsprong uit Turkije waargenomen  
worden op de in Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de  
Commissie <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 3811/85 <sup>(5)</sup>, bedoelde representatieve markten en dievastgesteld of berekend worden volgens de bepalingen van  
artikel 5 van genoemde verordening, geconstateerd wordt  
dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende markt-  
dagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan  
de referentieprijis, zodat de voorwaarden voorzien in  
artikel 26, lid 1, tweede streepje, van Verordening (EEG)  
nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende  
heffing op de invoer van dit produkt van oorsprong uit  
Turkije zijn vervuld,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :*Artikel 1*

Verordening (EEG) nr. 2386/90 wordt ingetrokken.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 43.  
<sup>(3)</sup> PB nr. L 220 van 15. 8. 1990, blz. 21.  
<sup>(4)</sup> PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.  
<sup>(5)</sup> PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 2419/90 VAN DE COMMISSIE**

van 20 augustus 1990

**tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2373/90 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tafeldruiven van oorsprong uit Cyprus**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van  
18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector groenten en fruit<sup>(1)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1193/90<sup>(2)</sup>, en met  
name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2373/90 van  
de Commissie<sup>(3)</sup> een compenserende heffing werd  
ingesteld bij invoer van tafeldruiven van oorsprong uit  
Cyprus;Overwegende dat in artikel 26, lid 1, van Verordening  
(EEG) nr. 1035/72 de voorwaarden zijn vastgesteldwaaronder een heffing, vastgesteld in toepassing van  
artikel 25 van genoemde verordening, wordt gewijzigd;  
dat deze voorwaarden aanleiding geven tot wijziging van  
de compenserende heffing voor de invoer van tafeldruiven  
van oorsprong uit Cyprus,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:*Artikel 1*Het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2373/90  
voorkomende bedrag van 1,40 ecu wordt vervangen door  
het bedrag van 10,97 ecu.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 43.<sup>(3)</sup> PB nr. L 219 van 14. 8. 1990, blz. 41.

## VERORDENING (EEG) Nr. 2420/90 VAN DE COMMISSIE

van 20 augustus 1990

tot vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2902/89 <sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 27, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1678/85 van de Raad van 11 juni 1985 tot vaststelling van de in de landbouw toe te passen omrekeningskoersen <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) 2350/90 <sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool-, raap- en zonnebloemzaad <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2206/90 <sup>(6)</sup>, en met name op artikel 2, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd vastgesteld bij 2141/90 (EEG) nr. 2240/90 van de Commissie <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2374/90 <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die eventueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde maximumhoeveelheden, voor het verkoopseizoen 1990/1991 nog niet is vastgesteld; dat het steunbedrag voor het verkoopseizoen 1990/1991 provisorisch is berekend op

basis van de voor het verkoopseizoen 1989/1990 geldende korting;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2240/90 neergelegde regelen op de gegevens waarover de Commissie heden beschikt, leidt tot wijziging van het op dit tijdstip geldende bedrag van de steun als aangegeven in de bijlagen van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

1. De steunbedragen en de wisselkoersen als bedoeld in artikel 33, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2681/83 van de Commissie <sup>(9)</sup> worden vastgesteld in de bijlagen.

2. Het bedrag van de in artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 475/86 van de Raad <sup>(10)</sup> bedoelde compenserende steun voor in Spanje geoogst zonnebloemzaad wordt vastgesteld in bijlage III.

3. Het bedrag van de bij Verordening (EEG) nr. 1920/87 van de Raad <sup>(11)</sup> ingestelde bijzondere steun voor zonnebloemzaad dat is geoogst en verwerkt in Portugal, wordt vastgesteld in bijlage III.

4. Het bedrag van de steun bij vaststelling vooraf voor het verkoopseizoen 1990/1991 voor koolzaad, raapzaad en zonnebloemzaad zal bevestigd of vervangen worden met ingang van 21 augustus 1990, ten einde rekening te houden met de toepassing van het stelsel van de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor dit verkoopseizoen.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 11.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 215 van 10. 8. 1990, blz. 8.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1988, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 203 van 1. 8. 1990, blz. 28.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 219 van 14. 8. 1990, blz. 43.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1983, blz. 1.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 53 van 1. 3. 1986, blz. 47.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 183 van 3. 7. 1987, blz. 18.

## BIJLAGE I

## Steun voor kool- en rapzaad ander dan „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

|                                                    | Lopend<br>8 (¹) | 1e term.<br>9 (¹) | 2e term.<br>10 (¹) | 3e term.<br>11 (¹) | 4e term.<br>12 (¹) | 5e term.<br>1 (¹) |
|----------------------------------------------------|-----------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| <b>1. Bruto steun (ecu):</b>                       |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Spanje                                           | 1,750           | 1,750             | 1,750              | 1,750              | 1,750              | 23,943            |
| — Portugal                                         | 0,000           | 0,000             | 0,000              | 0,000              | 0,000              | 26,853            |
| — overige Lid-Staten                               | 25,919          | 25,690            | 25,482             | 25,194             | 25,469             | 25,453            |
| <b>2. Definitieve steun:</b>                       |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| <b>a) Zaad geoogst en verwerkt in:</b>             |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — B. R. Duitsland (DM)                             | 60,68           | 60,14             | 59,66              | 58,98              | 59,63              | 59,71             |
| — Nederland (Fl.)                                  | 68,37           | 67,77             | 67,22              | 66,46              | 67,18              | 67,30             |
| — BLEU (Bfr./Lfr.)                                 | 1 251,55        | 1 240,49          | 1 230,45           | 1 216,54           | 1 229,82           | 1 229,74          |
| — Frankrijk (Ffr.)                                 | 203,51          | 201,71            | 200,08             | 197,82             | 199,98             | 199,85            |
| — Denemarken (Dkr.)                                | 231,46          | 229,41            | 227,56             | 224,98             | 227,44             | 227,30            |
| — Ierland (Iers £)                                 | 22,651          | 22,450            | 22,269             | 22,017             | 22,257             | 22,243            |
| — Verenigd Koninkrijk (Brits £)                    | 20,028          | 19,846            | 19,657             | 19,389             | 19,604             | 19,492            |
| — Italië (lire)                                    | 45 402          | 45 000            | 44 636             | 44 132             | 44 613             | 44 578            |
| — Griekenland (dr.)                                | 5 469,24        | 5 413,03          | 5 336,85           | 5 241,77           | 5 302,13           | 5 210,86          |
| <b>b) Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in:</b>   |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Spanje (pta)                                     | 267,57          | 267,57            | 267,57             | 267,57             | 267,57             | 3 748,90          |
| — een andere Lid-Staat (pta)                       | 3 838,46        | 3 805,45          | 3 771,81           | 3 725,59           | 3 767,37           | 3 748,90          |
| <b>c) Zaad geoogst in Portugal en verwerkt in:</b> |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Portugal (esc.)                                  | 0,00            | 0,00              | 0,00               | 0,00               | 0,00               | 5 525,80          |
| — een andere Lid-Staat (esc.)                      | 5 659,62        | 5 612,38          | 5 569,48           | 5 499,74           | 5 556,64           | 5 525,80          |

(¹) Onder voorbehoud van de korting die voortvloeit uit de toepassing van het stelsel van de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1990/1991.

## BIJLAGE II

## Steun voor kool- en raapzaad „dubbel nul”

(Bedragen per 100 kg)

|                                                     | Lopend<br>8 (1) | 1e term.<br>9 (1) | 2e term.<br>10 (1) | 3e term.<br>11 (1) | 4e term.<br>12 (1) | 5e term.<br>1 (1) |
|-----------------------------------------------------|-----------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|-------------------|
| <b>1. Bruto steun (ecu):</b>                        |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Spanje                                            | 4,250           | 4,250             | 4,250              | 4,250              | 4,250              | 26,443            |
| — Portugal                                          | 2,500           | 2,500             | 2,500              | 2,500              | 2,500              | 29,353            |
| — overige Lid-Staten                                | 28,419          | 28,190            | 27,982             | 27,694             | 27,969             | 27,953            |
| <b>2. Definitieve steun :</b>                       |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| <b>a) Zaad geoogst en verwerkt in :</b>             |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — B. R. Duitsland (DM)                              | 66,53           | 66,00             | 65,51              | 64,84              | 65,48              | 65,57             |
| — Nederland (Fl.)                                   | 74,97           | 74,36             | 73,81              | 73,05              | 73,78              | 73,89             |
| — BLEU (Bfr./Lfr.)                                  | 1 372,27        | 1 361,21          | 1 351,17           | 1 337,26           | 1 350,54           | 1 350,46          |
| — Frankrijk (Ffr.)                                  | 223,14          | 221,34            | 219,71             | 217,45             | 219,61             | 219,48            |
| — Denemarken (Dkr.)                                 | 253,78          | 251,74            | 249,88             | 247,31             | 249,77             | 249,62            |
| — Ierland (Iers £)                                  | 24,835          | 24,635            | 24,453             | 24,202             | 24,442             | 24,428            |
| — Verenigd Koninkrijk (Brits £)                     | 21,977          | 21,795            | 21,606             | 21,338             | 21,553             | 21,441            |
| — Italië (lire)                                     | 49 781          | 49 380            | 49 015             | 48 511             | 48 992             | 48 957            |
| — Griekenland (dr.)                                 | 6 012,59        | 5 956,39          | 5 880,20           | 5 785,12           | 5 845,49           | 5 754,21          |
| <b>b) Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in :</b>   |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Spanje (pta)                                      | 649,81          | 649,81            | 649,81             | 649,81             | 649,81             | 4 131,14          |
| — een andere Lid-Staat (pta)                        | 4 220,70        | 4 187,69          | 4 154,05           | 4 107,83           | 4 149,61           | 4 131,14          |
| <b>c) Zaad geoogst in Portugal en verwerkt in :</b> |                 |                   |                    |                    |                    |                   |
| — Portugal (esc.)                                   | 517,26          | 517,26            | 517,26             | 517,26             | 517,26             | 6 043,06          |
| — een andere Lid-Staat (esc.)                       | 6 176,88        | 6 129,64          | 6 086,73           | 6 016,99           | 6 073,90           | 6 043,06          |

(1) Onder voorbehoud van de korting die voortvloeit uit de toepassing van het stelsel van de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1990/1991.



## BIJLAGE III

## Steun voor zonnebloemzaad

(Bedragen per 100 kg)

|                                                    | Lopend<br>8 (1) | 1e term.<br>9 (1) | 2e term.<br>10 (1) | 3e term.<br>11 (1) | 4e term.<br>12 (1) |
|----------------------------------------------------|-----------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>1. Bruto steun (ecu):</b>                       |                 |                   |                    |                    |                    |
| — Spanje                                           | 8,600           | 8,600             | 8,600              | 8,600              | 8,600              |
| — Portugal                                         | 0,000           | 0,000             | 0,000              | 0,000              | 0,000              |
| — overige Lid-Staten                               | 33,974          | 34,253            | 33,738             | 34,069             | 34,400             |
| <b>2. Definitieve steun:</b>                       |                 |                   |                    |                    |                    |
| <b>a) Zaad geoogst en verwerkt in (2):</b>         |                 |                   |                    |                    |                    |
| — B. R. Duitsland (DM)                             | 79,54           | 80,19             | 78,99              | 79,76              | 80,53              |
| — Nederland (Fl.)                                  | 89,62           | 90,35             | 89,00              | 89,87              | 90,74              |
| — BLEU (Bfr./Lfr.)                                 | 1 640,50        | 1 653,97          | 1 629,10           | 1 645,09           | 1 661,07           |
| — Frankrijk (Ffr.)                                 | 266,76          | 268,95            | 264,91             | 267,50             | 270,10             |
| — Denemarken (Dkr.)                                | 303,39          | 305,88            | 301,28             | 304,24             | 307,19             |
| — Ierland (Iers £)                                 | 29,690          | 29,934            | 29,484             | 29,773             | 30,062             |
| — Verenigd Koninkrijk (Brits £)                    | 26,283          | 26,505            | 26,069             | 26,292             | 26,551             |
| — Italië (lire)                                    | 59 511          | 60 000            | 59 098             | 59 678             | 60 257             |
| — Griekenland (dr.)                                | 7 197,84        | 7 258,71          | 7 108,32           | 7 155,54           | 7 228,26           |
| <b>b) Zaad geoogst in Spanje en verwerkt in:</b>   |                 |                   |                    |                    |                    |
| — Spanje (pta)                                     | 1 314,91        | 1 314,91          | 1 314,91           | 1 314,91           | 1 314,91           |
| — een andere Lid-Staat (pta)                       | 4 563,61        | 4 603,82          | 4 525,39           | 4 568,31           | 4 618,58           |
| <b>c) Zaad geoogst in Portugal en verwerkt in:</b> |                 |                   |                    |                    |                    |
| — Portugal (esc.)                                  | 0,00            | 0,00              | 0,00               | 0,00               | 0,00               |
| — Spanje (esc.)                                    | 7 956,11        | 8 014,95          | 7 906,34           | 7 965,16           | 8 035,18           |
| — een andere Lid-Staat (esc.)                      | 7 782,22        | 7 839,77          | 7 733,54           | 7 791,07           | 7 859,56           |
| <b>3. Compenserende steun:</b>                     |                 |                   |                    |                    |                    |
| — Spanje (pta)                                     | 4 537,40        | 4 577,62          | 4 499,18           | 4 542,10           | 4 592,37           |
| <b>4. Speciale steun:</b>                          |                 |                   |                    |                    |                    |
| — Portugal (esc.)                                  | 7 782,22        | 7 839,77          | 7 733,54           | 7 791,07           | 7 859,56           |

(1) Onder voorbehoud van de korting die voortvloeit uit de toepassing van het stelsel van de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1990/1991.

(2) Voor zaad geoogst in de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 en verwerkt in Spanje, worden de onder 2 a) vermelde bedragen vermenigvuldigd met 1,0223450.

## BIJLAGE IV

Koers van de ecu, te gebruiken voor de omrekening van de definitieve steun in de valuta van de Lid-Staat van verwerking, wanneer deze niet dezelfde is als de Lid-Staat van productie

(Waarde van 1 ecu)

|           | Lopend<br>8 | 1e term.<br>9 | 2e term.<br>10 | 3e term.<br>11 | 4e term.<br>12 | 5e term.<br>1 |
|-----------|-------------|---------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| DM        | 2,069160    | 2,065660      | 2,062300       | 2,059030       | 2,059030       | 2,050440      |
| Fl.       | 2,331310    | 2,327520      | 2,323690       | 2,319970       | 2,319970       | 2,309270      |
| Bfr./Lfr. | 42,573800   | 42,531100     | 42,490300      | 42,442000      | 42,442000      | 42,314500     |
| Ffr.      | 6,941200    | 6,938140      | 6,935410       | 6,933710       | 6,933710       | 6,926560      |
| Dkr.      | 7,894150    | 7,895560      | 7,895650       | 7,895600       | 7,895600       | 7,887710      |
| Iers £    | 0,771509    | 0,771375      | 0,771593       | 0,771499       | 0,771499       | 0,773032      |
| Brits £   | 0,695017    | 0,697773      | 0,700219       | 0,702571       | 0,702571       | 0,709026      |
| Lire      | 1 516,61    | 1 517,67      | 1 519,05       | 1 520,39       | 1 520,39       | 1 524,70      |
| Dr.       | 203,25200   | 204,52100     | 206,63800      | 208,36500      | 208,36500      | 214,27600     |
| Esc.      | 182,32700   | 182,74500     | 183,23300      | 183,96300      | 183,96300      | 185,83000     |
| Pta       | 126,92500   | 127,38800     | 127,80100      | 128,22300      | 128,22300      | 129,34700     |

**VERORDENING (EEG) Nr. 2421/90 VAN DE COMMISSIE**  
**van 20 augustus 1990**  
**tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in**  
**onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 1069/89<sup>(2)</sup>, en met name op  
artikel 19, lid 4, tweede alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van witte en ruwe suiker  
toe te passen restituties vastgesteld zijn bij Verordening  
(EEG) nr. 2384/90 van de Commissie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)  
nr. 2384/90 neergelegde regelen op de gegevens, waarover  
de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanleiding  
geeft tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitutie-  
tjes bij uitvoer in de zin als vermeld in de bijlage bij deze  
verordening;

Overwegende dat het wegens de huidige toestand met  
betrekking tot de Duitse Democratische Republiek en de

gevolgen daarvan voor de marktsituatie, dienstig is geen  
restitutie vast te stellen voor de naar die bestemming  
uitgevoerde produkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van  
de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 bedoelde produkten, welke niet gedenatureerd  
zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage van Verordening  
(EEG) nr. 2384/90 worden gewijzigd overeenkomstig de  
bedragen aangegeven in de bijlage.

2. Er werd geen restitutie voor uitvoer naar de Duitse  
Democratische Republiek vastgesteld.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 augustus 1990.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 20 augustus 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 220 van 15. 8. 1990, blz. 18.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 20 augustus 1990 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

(in ecu)

| Produktcode    | Restitutiebedrag     |                                                                                            |
|----------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | per 100 kg           | per % gehalte<br>aan saccharose en<br>per 100 kg nettogewicht<br>van het betrokken produkt |
| 1701 11 90 100 | 32,61 <sup>(1)</sup> |                                                                                            |
| 1701 11 90 910 | 31,36 <sup>(1)</sup> |                                                                                            |
| 1701 11 90 950 | <sup>(2)</sup>       |                                                                                            |
| 1701 12 90 100 | 32,61 <sup>(1)</sup> |                                                                                            |
| 1701 12 90 910 | 31,36 <sup>(1)</sup> |                                                                                            |
| 1701 12 90 950 | <sup>(2)</sup>       |                                                                                            |
| 1701 91 00 000 |                      | 0,3545                                                                                     |
| 1701 99 10 100 | 35,45                |                                                                                            |
| 1701 99 10 910 | 35,43                |                                                                                            |
| 1701 99 10 950 | 35,43                |                                                                                            |
| 1701 99 90 100 |                      | 0,3545                                                                                     |

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## COMMISSIE

## AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 27 juni 1990

inzake de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen door de communautaire schuimplasticindustrie

(90/437/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 155,

Overwegende dat de Gemeenschap en al haar Lid-Staten het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag hebben ondertekend ;

Overwegende dat de Gemeenschap en al haar Lid-Staten het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken hebben ondertekend ;

Overwegende dat de Raad op 14 oktober 1988 zijn goedkeuring heeft gehecht aan Beschikking 88/540/EEG <sup>(1)</sup> met betrekking tot de sluiting en ratificatie van het Verdrag van Wenen en het Protocol van Montreal ;

Overwegende dat de Raad op 14 oktober 1988 zijn goedkeuring heeft gehecht aan Verordening (EEG) nr. 3322/88 <sup>(2)</sup> ten einde het Protocol van Montreal op communautair niveau ten uitvoer te leggen ;

Overwegende dat door recente wetenschappelijke studies is bevestigd dat de ozonlaag reeds enigermate is aangetast en de waargenomen veranderingen mogelijk geheel of gedeeltelijk door de toegenomen concentratie van sporengassen, met name chloorfluorkoolwaterstoffen (CFK's), in de atmosfeer zijn veroorzaakt ;

Overwegende dat het van belang is de in bijlage I genoemde CFK's en halonen op alle toepassingsgebieden zoveel mogelijk te vervangen ;

Overwegende dat een aantal Lid-Staten met de fabrikanten van schuimplastics vrijwillige overeenkomsten

heeft gesloten over de geleidelijke vermindering met het oog op een mogelijke verwijdering van de in bijlage I genoemde chloorfluorkoolwaterstoffen uit deze producten ;

Overwegende dat de Commissie in de resolutie van de Raad van 14 oktober 1988 inzake de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen en halonen <sup>(3)</sup> wordt verzocht om in samenwerking met de Lid-Staten met alle betrokken industrieën besprekingen aan te knopen over vrijwillige overeenkomsten op communautair niveau om, waar mogelijk, de in bijlage I bedoelde CFK's en halonen in produkten, uitrustingen of procédés waarbij deze stoffen worden gebruikt, te vervangen ;

Overwegende dat de in bijlage II genoemde beperkingen, in afwachting van de beschikbaarheid van nieuwe stoffen, afhankelijk zijn van de mate waarin alternatieve stoffen met een positief maar relatief gering ozonafbrekend vermogen (ODP) die ook in andere opzichten uit milieukundig oogpunt aanvaardbaar zijn in de handel verkrijgbaar zijn of worden gebruikt ;

Overwegende dat de Raad van Ministers op 2 maart 1989 heeft vastgesteld dat het huidige productie- en verbruiksniveau van de onder het Protocol van Montreal vallende CFK's zo snel mogelijk met ten minste 85 % moet worden verminderd met het oog op de afschaffing ervan tegen het einde van de eeuw en dat het betreffende Protocol dienovereenkomstig moet worden uitgebreid,

DOET DE VOLGENDE AANBEVELING :

I. De fabrikanten van schuimplastics in de Gemeenschap moeten ernaar streven :

<sup>(1)</sup> PB nr. L 297 van 31. 10. 1988, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 297 van 31. 10. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. C 285 van 9. 11. 1988, blz. 1.

1. het gebruik van de in bijlage I genoemde volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen in schuimplastics te beperken en via een geleidelijke vermindering van het gebruik van deze stoffen te komen tot afschaffing ervan tegen het einde van de eeuw;
  2. het gebruik van volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen ten opzichte van het verbruik in 1986 tegen eind 1991 met ten minste 35 % en tegen eind 1993 met ten minste 65 % te verminderen. In 1986 beliep het verbruik van de in bijlage I genoemde chloorfluorkoolwaterstoffen bij de vervaardiging van schuimplastics in de Gemeenschap 85 400 ton, gewogen naar het ozonafbrekend vermogen. De verdeling van bovengenoemde beperkingen voor elke sector van de schuimplasticindustrie is aangegeven in bijlage II. De bij de vermindering van het gebruik geboekte vooruitgang wordt gecontroleerd aan de hand van door de producenten in de Gemeenschap gepubliceerde jaarlijkse verkoopstatistieken van de stoffen van bijlage I.
- II. De in bijlage II genoemde bedrijfsorganisaties moeten:
1. zich zoveel mogelijk inspannen om ervoor te zorgen dat de schuimplasticindustrie in de Gemeenschap haar verbruik van de gereglementeerde stoffen minimaliseert en de in punt I.2 genoemde beperkingen tot stand brengt;
  2. zich zoveel mogelijk inspannen om ervoor te zorgen dat de industriesectoren die zij vertegenwoordigen het gebruik van de gereglementeerde stoffen minimaliseren en de in bijlage II genoemde beperkingen tot stand brengen;
  3. de Commissie met ingang van 1989 een jaarverslag voorleggen over de vooruitgang die is geboekt met betrekking tot de in bijlage II genoemde beperkingen, inclusief waar mogelijk statistieken.
- III. De fabrikanten van grondstoffen voor schuimplastics in de Gemeenschap die een van de in bijlage I genoemde volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen als blaasgassen gebruiken alsmede de fabrikanten van deze blaasgassen en de in bijlage IV genoemde verenigingen voor deze twee sectoren van de industrie dienen:
1. te streven naar de ontwikkeling van materialen, formules en technieken voor de commerciële productie van schuimplastics waarbij minder van de in bijlage I genoemde stoffen worden gebruikt en het gebruik van dergelijke materialen, formules en technieken voor de vervaardiging van schuimplastics te bevorderen;
  2. onderzoek- en ontwikkelingsprogramma's na te streven die zijn gericht op het ontwerpen van uit milieukundig oogpunt aanvaardbare materialen en technieken waarmee op commerciële basis schuimplastics kunnen worden geproduceerd zonder dat gebruik hoeft te worden gemaakt van een van de in bijlage I genoemde stoffen;
  3. met ingang van 1989 de Commissie een jaarverslag voor te leggen over de met betrekking tot de punten III.1 en III.2 geboekte technische vooruitgang, inclusief waar mogelijk statistieken.
- IV. De Lid-Statens dienen zich zoveel mogelijk in te spannen om ervoor te zorgen dat de doelstellingen van de aanbeveling door bijdragen van hun respectieve grondgebieden worden bereikt.

Gedaan te Brussel, 27 juni 1990.

*Voor de Commissie*

Carlo RIPA DI MEANA

*Lid van de Commissie*

## BIJLAGE I

## Stoffen waarop de aanbeveling betrekking heeft

| Stof    | Ozonafbrekend vermogen (ODP) |
|---------|------------------------------|
| CFK 11  | 1,0                          |
| CFK 12  | 1,0                          |
| CFK 113 | 0,8                          |
| CFK 114 | 1,0                          |
| CFK 115 | 0,6                          |

## BIJLAGE II

## De schuimplasticindustrie

| (1)                                                         | (2)    | (3)     | (4)        |
|-------------------------------------------------------------|--------|---------|------------|
| 1. Polyurethaanschuimen                                     |        |         |            |
| 1.1. Flexibel-schuimblokken                                 | 9 692  | - 50 %  | - 50 % (*) |
| 1.2. Flexibel-vormen                                        | 6 550  | - 50 %  | - 80 %     |
| 1.3. Star-huishoudelijke toepassingen/apparatuur            | 9 250  | - 45 %  | - 50 %     |
| 1.4. Star-bouw/industrie                                    | 27 950 | - 10 %  | - 50 %     |
| 1.5. Overige                                                | 6 950  | - 25 %  | - 65 %     |
| 2. Geëxtrudeerde polystyreenschuimen                        |        |         |            |
| 2.1. Geëxtrudeerd polystyreenschuimplaten isolatiemateriaal | 7 000  | - 50 %  | - 100 %    |
| 2.2. Geëxtrudeerd polystyreenschuim verpakkingsdoeleinden   | 6 000  | - 100 % | - 100 %    |
| 3. Polyolefineschuimen                                      | 5 000  | - 50 %  | - 100 %    |
| 4. Fenolschuimen                                            | 1 600  | - 10 %  | - 50 %     |

(1) De verschillende sectoren van de schuimplasticindustrie.

(2) Gemiddelden van ramingen van door elke sector in de Europese Economische Gemeenschap gebruikte CFK's (1986).

(3) Geraamd wijzigingspercentage in het CFK-gebruik tegen het eind van 1991 ten opzichte van het verbruik in 1986.

(4) Geraamd wijzigingspercentage in het CFK-verbruik tegen het eind van 1993 ten opzichte van het verbruik in 1986.

(\*) De industrie heeft aangegeven tegen 1993 een veel grotere vermindering te verwachten, maar een exact cijfer kon niet worden vastgesteld.

---

*BIJLAGE III***Europese bedrijfsorganisaties die sectoren in de schuimplasticindustrie vertegenwoordigen**

1. BING : Federation of European Rigid Polyurethane Foam Associations
2. CECED : European Committee of Manufacturers of Electrical Domestic Equipment
3. EPFA : European Phenolic Foam Association
4. European Quality Assurance Association of Expanded Polystyrene Foam Manufacturers
5. EUROPUR : European Association of Flexible Polyurethane Foam Blocks Manufacturers
6. EUTRAPLAST : Committee of Western European Plastics Converters Associations
7. EXIBA : European Extruded Polystyrene Insulation Board Associations
8. PANAMA INTERNATIONAL : Panel Manufacturers International Association

---

*BIJLAGE IV***Verenigingen van fabrikanten van grondstoffen voor de schuimplasticindustrie**

1. EFCTC : European Fluorocarbon Technical Committee
  2. ISOPA : European Isocyanate Producers Association
  3. EPFA : European Phenolic Foam Association
-

## AANBEVELING VAN DE COMMISSIE

van 27 juni 1990

betreffende de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen door de communautaire koelindustrie

(90/438/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 155,

Overwegende dat de Gemeenschap en al haar Lid-Staten het Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag hebben ondertekend;

Overwegende dat de Gemeenschap en al haar Lid-Staten het Protocol van Montreal betreffende stoffen die de ozonlaag afbreken hebben ondertekend;

Overwegende dat de Raad op 14 oktober 1988 zijn goedkeuring heeft gehecht aan Beschikking 88/540/EEG<sup>(1)</sup> met betrekking tot de sluiting en ratificatie van het Verdrag van Wenen en het Protocol van Montreal;

Overwegende dat de Raad op 14 oktober 1988 zijn goedkeuring heeft gehecht aan Verordening (EEG) nr. 3322/88<sup>(2)</sup> ten einde het Protocol van Montreal op communautair niveau ten uitvoer te leggen;

Overwegende dat door recente wetenschappelijke studies is bevestigd dat de ozonlaag reeds enigermate is aangetast en de waargenomen veranderingen mogelijk geheel of gedeeltelijk door de toegenomen concentratie van sporengassen, met name chloorfluorkoolwaterstoffen (CFK's), in de atmosfeer zijn veroorzaakt;

Overwegende dat het van belang is de in bijlage I genoemde CFK's en halonen op alle toepassingsgebieden zoveel mogelijk te vervangen;

Overwegende dat een aantal Lid-Staten met hun koelindustrieën vrijwillige overeenkomsten heeft gesloten over de geleidelijke vermindering met het oog op een mogelijke verwijdering van de in bijlage I genoemde chloorfluorkoolwaterstoffen uit koelapparatuur;

Overwegende dat de Commissie in de resolutie van de Raad van 14 oktober 1988 inzake de beperking van het gebruik van chloorfluorkoolwaterstoffen en halonen<sup>(3)</sup> wordt verzocht om in samenwerking met de Lid-Staten met alle betrokken industrieën besprekingen aan te knopen over vrijwillige overeenkomsten op communautair niveau om, waar mogelijk, de in bijlage I bedoelde CFK's en halonen in produkten, uitrustingen of procédés waarbij deze stoffen worden gebruikt, te vervangen;

Overwegende dat de door de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (CEFIC) vertegen-

woordigde Europese producenten van CFK's hebben verklaard gebruikte CFK's te zullen terugwinnen en recycleren waar dat technisch mogelijk is;

Overwegende dat de koelindustrie van de Gemeenschap een gedragscode<sup>(4)</sup> heeft opgesteld betreffende het ontwerp, de installering, het onderhoud en het herstel van koelapparatuur en afvalverwerkingsvoorzieningen om de uitworp van CFK's in de atmosfeer te beperken;

Overwegende dat de in punt I.2 bedoelde beperkingen, in afwachting van de beschikbaarheid van alternatieve stoffen zonder ozonafbrekend vermogen (ODP) die ook in andere opzichten uit milieukundig oogpunt aanvaardbaar zijn, afhankelijk zijn van de mate waarin alternatieve stoffen met een positief maar relatief gering ozonafbrekend vermogen in de handel verkrijgbaar zijn of worden gebruikt;

Overwegende dat alvorens alternatieve koelmiddelen in de handel verkrijgbaar zullen zijn het gebruik van gereglementeerde stoffen in bepaalde sectoren van de koelindustrie, zoals huishoudelijke koelapparatuur, slechts marginaal verminderd kan worden;

Overwegende dat de Raad van Ministers op 2 maart 1989 heeft vastgesteld dat het huidige productie- en verbruiksniveau van de onder het Protocol van Montreal vallende CFK's zo snel mogelijk met ten minste 85 % moet worden verminderd met het oog op de afschaffing ervan tegen het einde van de eeuw en dat het betreffende Protocol dienovereenkomstig moet worden uitgebreid,

DOET DE VOLGENDE AANBEVELING:

I. Alle sectoren van de koel- en luchtverversingsindustrie in de Gemeenschap, inclusief fabrikanten, installateurs en personen die belast zijn met het onderhoud van koel- en luchtverversingsapparatuur, alsmede alle in de handel, de industrie en bij de overheid werkzame gebruikers van dergelijke apparatuur moeten ernaar streven:

1. het gebruik van de in bijlage I genoemde volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen als koelmiddelen in koelapparatuur te beperken met het oog op de geleidelijke vermindering en uiteindelijke afschaffing ervan tegen het einde van de eeuw;

(1) PB nr. L 297 van 31. 10. 1988, blz. 8.

(2) PB nr. L 297 van 31. 10. 1988, blz. 1.

(3) PB nr. C 285 van 9. 11. 1988, blz. 1.

(4) CECOMAF GT1-001: Reduction of Chlorofluorocarbon Emissions from Refrigerating Systems.



2. het verbruik van volledig gehalogeneerde chloorfluorkoolwaterstoffen ten opzichte van het verbruik in 1986 tegen eind 1991 met ten minste 25 % en tegen eind 1993 met ten minste 50 % te verminderen. In 1986 beliep het verbruik van de in bijlage I genoemde chloorfluorkoolwaterstoffen in de koelindustrie in de Gemeenschap 28 800 ton, gewogen naar het ozonafbrekend vermogen. De bij de vermindering van het gebruik geboekte vooruitgang wordt gecontroleerd aan de hand van door de producenten in de Gemeenschap gepubliceerde jaarlijkse verkoopstatistieken van de stoffen van bijlage I;

3. alle haalbare maatregelen te nemen om gebruikte koelmiddelen te verzamelen en te retourneren aan de leveranciers of andere aangewezen centra met het oog op terugwinning waar dat technisch mogelijk is.

II. De in bijlage II genoemde bedrijfsorganisaties moeten :

1. zich zoveel mogelijk inspannen om ervoor te zorgen dat de koelindustrie in de Gemeenschap haar verbruik van de gereguleerde stoffen minimaliseert en de onder I, punt 2, genoemde beperkingen tot stand brengt;

2. de Commissie met ingang van 1989 een jaarverslag voorleggen over de vooruitgang die is geboekt met betrekking tot de bovengenoemde beperkingen, inclusief waar mogelijk statistieken.

III. De Lid-Staten dienen zich zoveel mogelijk in te spannen om :

1. in samenwerking met hun industrie normen in te voeren voor de opleiding van bedienend personeel en technici in het veilig gebruiken van koelmiddelen, ter afsluiting waarvan een vakbekwaamheids-certificaat wordt afgegeven, en, via hun technische instellingen, de beroepskwalificaties van bedienend personeel en technici, alsmede het vereiste technische niveau van bedrijven exact te specificeren ;

2. onderzoek en ontwikkeling van bij de terugwinning van CFK's gebruikt materieel te bevorderen ;

3. de nodige maatregelen vast te stellen om geleidelijk een einde te maken aan het gebruik van wegwerp-CFK-containers ;

4. terugwinning en recycling te bevorderen en inspanningen op het gebied van de opleiding van vakbewaam personeel te schragen ;

5. ervoor te zorgen dat de doelstellingen van de aanbeveling door bijdragen van hun respectieve grondgebieden worden bereikt.

Gedaan te Brussel, 27 juni 1990.

*Voor de Commissie*

Carlo RIPA DI MEANA

*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE I***Stoffen waarop de aanbeveling betrekking heeft**

| Stof              | Ozonafbrekend vermogen |
|-------------------|------------------------|
| CFC13 (CFK- 11)   | 1,0                    |
| CF2C12 (CFK- 12)  | 1,0                    |
| C2F3C13 (CFK-113) | 0,8                    |
| C2F4C12 (CFK-114) | 1,0                    |
| C2F5C1 (CFK-115)  | 0,6                    |

*BIJLAGE II*

1. AREA : Air Conditioning & Refrigeration European Association
  2. CECED : European Committee of Manufacturers of Electrical Domestic Equipment
  3. CECOMAF : Europees Comité van fabrikanten van koelmateriaal
  4. RIB : Refrigeration Industry Board (RIB/CECOMAF)
-

**RICHTLIJN VAN DE COMMISSIE**

van 24 juli 1990

**tot wijziging van de bijlage bij Richtlijn 82/471/EEG van de Raad betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte produkten**

(90/439/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 82/471/EEG van de Raad van 30 juni 1982 betreffende bepaalde in diervoeding gebruikte produkten <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/520/EEG van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 6,

Overwegende dat in Richtlijn 82/471/EEG is bepaald dat de bijlage voortdurend aan de stand van de wetenschap en de techniek moet worden aangepast;

Overwegende dat bij onderzoek van twee nieuwe produkten behorende tot de groep „uit micro-organismen verkregen proteïnen” en de groep „aminozuren” is gebleken dat aan de in Richtlijn 82/471/EEG vastgestelde eisen is voldaan; dat het gebruik van die produkten derhalve, onder bepaalde voorwaarden, moet worden toegestaan;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor diervoeders,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bijlage bij Richtlijn 82/471/EEG wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn.

*Artikel 2*

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 30 juni 1991 aan artikel 1 te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Bij de vaststelling van de bepalingen op grond van de eerste alinea wordt uitdrukkelijk naar deze richtlijn verwezen.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 24 juli 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 213 van 21. 7. 1982, blz. 8.<sup>(2)</sup> PB nr. L 270 van 19. 9. 1989, blz. 13.

BIJLAGE

1. Onder punt 1.4 „Draadvormige schimmels” worden de volgende groep van produkten en het volgende produkt opgenomen :

| 1                                                              | 2                                                                                                                                                                                                           | 3                                                                           | 4                                                  | 5                                                            | 6                     | 7                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Benaming van de groepen van produkten                          | Benaming van het produkt                                                                                                                                                                                    | Benaming van het werkzame bestanddeel of vermelding van het micro-organisme | Voedingssubstraat (eventuele specificaties)        | Gegevens met betrekking tot de samenstelling van het produkt | Diersoorten           | Speciale voorzieningen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| „1.4.1. Nevenprodukten van via fermentatie bereide antibiotica | 1.4.1.1. Mycelium, nat bijproduct van de bereiding van penicilline, geensileerd met Lactobacillus brevis, plantarum, sake, collinooides en Streptococcus lactis om de penicilline te inactiveren, en verhit | Stikstofverbinding Penicillium chrysogenum stam ATCC 48271                  | Diverse koolhydraten en hydrolyseprodukten daarvan | Stikstof, uitgedrukt in ruw eiwit : min. 7 %                 | Herkauwers<br>Varkens | Verklaringen op het etiket of op de verpakking van het produkt :<br>— de vermelding : „Silage van mycelium verkregen bij de bereiding van penicilline”<br>— gehalte aan stikstof, uitgedrukt in ruw eiwit<br>— gehalte aan ruwe as<br>— vochtgehalte<br>— diersoort of categorie dieren<br>Verklaringen op het etiket of op de verpakking van het mengvoeder :<br>— de vermelding : „Silage van mycelium verkregen bij de bereiding van penicilline” |

2. Aan groep 3.2 „Lysine” wordt het volgende produkt toegevoegd :

| 1                                     | 2                                                                                                                          | 3                                                                                              | 4                                                      | 5                                                            | 6                   | 7                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Benaming van de groepen van produkten | Benaming van het produkt                                                                                                   | Benaming van het werkzame bestanddeel of vermelding van het micro-organisme                    | Voedingssubstraat (eventuele specificaties)            | Gegevens met betrekking tot de samenstelling van het produkt | Diersoorten         | Speciale voorzieningen                                                                                                                                                                                   |
|                                       | „3.2.6. L-Lysinefosfaat en zijn nevenprodukten bereid door fermentatie met Brevibacterium lactofermentum stam NRRL B-11470 | $[\text{NH}_2-(\text{CH}_2)_4-\text{CH}(\text{NH}_2)-\text{COOH}] \cdot \text{H}_3\text{PO}_4$ | Saccharose, ammoniak en oplosbare bestanddelen van vis | L-Lysine : min. 35 %<br>Fosfor : min. 4,3 %                  | Pluimvee<br>Varkens | Verklaringen op het etiket of op de verpakking van het produkt :<br>— de vermelding : „L-Lysinefosfaat met de nevenprodukten van de fermentatie ervan”<br>— het gehalte aan L-lysine en het vochtgehalte |

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juli 1990

tot afwijking van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (145e uitzonderingsbeschikking)

(90/440/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 71, derde alinea,

Gelet op Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit van 15 januari 1964 aan de Regeringen der deelnemende Staten betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Aanbeveling 88/27/EGKS<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat bepaalde ijzer- en staalprodukten die zeer speciale fysische en chemische karakteristieken bezitten en die voor de produktie van bepaalde goederen onontbeerlijk zijn, niet of slechts in onvoldoende hoeveelheden in de Gemeenschap worden vervaardigd; dat deze ontoereikendheid sedert jaren werd opgevangen door het toekennen van tariefcontingenten tegen een nulrecht; dat de producenten in de Gemeenschap nog steeds niet in staat zijn om aan de door de gebruikers gestelde hoge kwaliteitseisen te voldoen; dat als gevolg daarvan de opening van contingenten nodig is op een niveau dat voldoende is om het verbruik van de gebruikers veilig te stellen;

Overwegende dat de preferentiële invoer van deze produkten overigens geen schade kan toebrengen aan de ijzer- en staalbedrijven van de Gemeenschap die produkten vervaardigen die rechtstreeks concurreren;

Overwegende dat deze schorsingen van rechten of deze tariefcontingenten geen belemmering kunnen vormen

voor het met Aanbeveling nr. 1-64 beoogde doel, doch een gunstige invloed hebben op de instandhouding van de tot nu toe bestaande handelstromen tussen de Lid-Staten en derde landen;

Overwegende dat derhalve om bijzondere gevallen van handelspolitieke aard gaat, welke de toekenning van afwijkingen overeenkomstig artikel 3 van Aanbeveling nr. 1-64 rechtvaardigen;

Overwegende dat waarborgen dienen te worden geschapen op basis van artikel 71, derde alinea, van het Verdrag om te verkrijgen dat de toegekende contingenten uitsluitend ter dekking van de eigen behoefte van de industrie van het land van invoer worden gebruikt en wordt verhinderd dat vervolgens de ingevoerde ijzer- en staalprodukten in ongewijzigde staat naar andere Lid-Staten worden doorgezonden;

Overwegende dat de Regeringen der Lid-Staten over de in deze beschikking vastgestelde tariefcontingenten werden geraadpleegd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

De Lid-Staten worden gemachtigd van de uit artikel 1 van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit voortvloeiende verplichtingen af te wijken, voor zover zulks noodzakelijk is om de douanerechten die voor de hierna genoemde produkten gelden tot op de aangegeven niveaus te schorsen in het kader van de tariefcontingenten waarvan de hoeveelheden naast de betrokken Lid-Staten zijn aangegeven:

| GN-code                        | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Lid-Staten        | Grootte van het contingent (in ton) | Douanetarief (in %) |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|---------------------|
| ex 7225 10 91<br>ex 7226 10 30 | Koud gewalste platte produkten van siliciumstaal (transformatorstaal) met georiënteerde korrels, met een breedte, respectievelijk, van meer dan 500 mm en van 600 mm of meer, met een dikte van meer dan 0,20 mm, maar niet meer dan 0,30 mm, en met een nominaal verlies, door magnetische inversie, van minder dan 1 W/kg, bepaald volgens de Epstein-methode met een stroom van 50 perioden en een inductie van 1,7 tesla | Benelux<br>Spanje | 300<br>300                          | 0<br>0              |

<sup>(1)</sup> PB nr. 8 van 22. 1. 1964, blz. 99/64.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 15 van 20. 1. 1988, blz. 13.

| GN-code       | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Lid-<br>Staten | Grootte van<br>het contingent<br>(in ton) | Douane-<br>tarief<br>(in %) |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|-----------------------------|
| ex 7225 10 99 | Met laser bewerkte, koud gewalste platte produkten van siliciumstaal (transformatorstaal) met niet georiënteerde korrels, op rollen van 840 mm bij 0,5 mm, en met een nominaal verlies, door magnetische inversie, van minder dan 1,04 W/kg, bepaald volgens de Epstein-methode met een stroom van 50 perioden en een inductie van 1 tesla, en van 2,5 W/kg met een stroom van 50 perioden en een inductie van 1,5 tesla | Spanje         | 300                                       | 0                           |

*Artikel 2*

1. De Lid-Staten waaraan overeenkomstig artikel 1 contingenten worden toegewezen, dienen in overleg met de Commissie voor een niet discriminerende verdeling der tariefcontingenten over de derde landen zorg te dragen.

2. Zij dienen de nodige maatregelen te nemen ten einde te voorkomen dat de in het kader van de tariefcontingenten ingevoerde ijzer- en staalprodukten in ongewijzigde staat naar andere Lid-Staten worden doorgezonden.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Zij is van toepassing van 1 juli tot en met 31 december 1990.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1990.

*Voor de Commissie*

Frans ANDRIESEN

*Vice-Voorzitter*

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juli 1990

tot afwijking van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap (146e uitzonderingsbeschikking)

(90/441/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 71, derde alinea,

Gelet op Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit van 15 januari 1964 aan de Regeringen der deelnemende Staten betreffende een verhoging van de bescherming van ijzer- en staalprodukten aan de buitengrenzen van de Gemeenschap<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Aanbeveling 88/27/EGKS<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat bepaalde ijzer- en staalprodukten die zeer speciale fysische en chemische karakteristieken bezitten en die voor de produktie van bepaalde goederen onontbeerlijk zijn, niet of slechts in onvoldoende hoeveelheden in de Gemeenschap worden vervaardigd; dat deze ontoereikendheid sedert jaren werd opgevangen door het toekennen van tariefcontingenten tegen een nulrecht; dat de producenten in de Gemeenschap nog steeds niet in staat zijn om aan de door de gebruikers gestelde hoge kwaliteitseisen te voldoen; dat als gevolg daarvan de opening van contingenten nodig is op een niveau dat voldoende is om het verbruik van de gebruikers veilig te stellen;

Overwegende dat de preferentiële invoer van deze produkten overigens geen schade kan toebrengen aan de ijzer- en staalbedrijven van de Gemeenschap die produkten vervaardigen die rechtstreeks concurreren;

Overwegende dat deze schorsingen van rechten of deze tariefcontingenten geen belemmering kunnen vormen

voor het met Aanbeveling nr. 1-64 beoogde doel, doch een gunstige invloed hebben op de instandhouding van de tot nu toe bestaande handelsstromen tussen de Lid-Staten en derde landen;

Overwegende dat het derhalve om bijzondere gevallen van handelspolitieke aard gaat, welke de toekenning van afwijkingen overeenkomstig artikel 3 van Aanbeveling nr. 1-64 rechtvaardigen;

Overwegende dat waarborgen dienen te worden geschapen op basis van artikel 71, derde alinea, van het Verdrag om te verkrijgen dat de toegekende contingenten uitsluitend ter dekking van de eigen behoefte van de industrie van het land van invoer worden gebruikt en wordt verhinderd dat vervolgens de ingevoerde ijzer- en staalprodukten in ongewijzigde staat naar andere Lid-Staten worden doorgezonden;

Overwegende dat de Regeringen der Lid-Staten over de in deze beschikking vastgestelde tariefcontingenten werden geraadpleegd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

1. De Lid-Staten worden gemachtigd van de uit artikel 1 van Aanbeveling nr. 1-64 van de Hoge Autoriteit voortvloeiende verplichtingen af te wijken, voor zover zulks noodzakelijk is om de douanerechten die voor de hierna genoemde produkten gelden tot op de aangegeven niveaus te schorsen in het kader van de tariefcontingenten waarvan de hoeveelheden naast de betrokken Lid-Staten zijn aangegeven:

| GN-code          | Omschrijving                                                                                                              | Lid-Staten | Grootte van het contingent (in ton) | Douanetarief (in %) |
|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------------------------------------|---------------------|
| a) ex 7213 50 10 | Speciaal walsdraad voor de vervaardiging van ventielveren met een diameter van ten minste 5,5 doch niet meer dan 13,0 mm: | Duitsland  | 1 200                               | 0                   |
|                  |                                                                                                                           | Benelux    | 1 380                               | 0                   |
|                  |                                                                                                                           | Frankrijk  | 1 430                               | 0                   |
|                  | van ijzer of niet gelegeerd staal, met een gewichtspercentage van:                                                        |            |                                     |                     |
|                  | — 0,6 % of meer, doch niet meer dan 0,7 % koolstof                                                                        |            |                                     |                     |
|                  | — 0,25 % of minder silicium                                                                                               |            |                                     |                     |
|                  | — 0,5 % of meer, doch niet meer dan 0,9 % mangaan                                                                         |            |                                     |                     |
|                  | — 0,02 % of minder zwavel                                                                                                 |            |                                     |                     |
|                  | — 0,03 % of minder fosfor                                                                                                 |            |                                     |                     |
|                  | — 0,06 % of minder koper                                                                                                  |            |                                     |                     |

<sup>(1)</sup> PB nr. 8 van 22. 1. 1964, blz. 99/64.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 15 van 20. 1. 1988, blz. 13.

| GN-code          | Omschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lid-<br>Staten | Grootte van<br>het contingent<br>(in ton) | Douane-<br>tarief<br>(in %) |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|-----------------------------|
| b) ex 7227 90 90 | van ander gelegeerd staal, met een gewichtspercentage van :<br>— 0,6 % of meer, doch niet meer dan 0,7 % koolstof<br>— 0,15 % of meer, doch niet meer dan 0,3 % silicium<br>— 0,6 % of meer, doch niet meer dan 0,9 % mangaan<br>— 0,025 % of minder zwavel<br>— 0,025 % of minder fosfor<br>— 0,5 % of meer, doch niet meer dan 0,8 % chroom<br>— 0,1 % of meer, doch niet meer dan 0,25 % vanadium |                |                                           |                             |
| c) ex 7227 90 80 | van ander gelegeerd staal, met een gewichtspercentage van :<br>— 0,5 % of meer, doch niet meer dan 0,6 % koolstof<br>— 1,2 % of meer, doch niet meer dan 1,7 % silicium<br>— 0,4 % of meer, doch niet meer dan 0,8 % mangaan<br>— 0,025 % of minder zwavel<br>— 0,025 % of minder fosfor<br>— 0,5 % of meer, doch niet meer dan 0,8 % chroom                                                         |                |                                           |                             |

2. De bovengenoemde produkten moeten bovendien voldoen aan de volgende fysische specificaties :

a) ontkoling :

diepte van de ontkoling gemeten op een plaats zonder gebreken :

— voor walsdraad onder a) en b) : ten hoogste 0,05 mm,

— voor walsdraad onder c) : ten hoogste 0,07 mm ;

b) oppervlaktegesteldheid :

maximale diepte van de gebreken (inhammen, scheuren of verwalsingen), loodrecht gemeten op de oppervlakte : 0,05 mm ;

c) niet-metallieke insluitsels :

onderzoek te verrichten volgens de AFNOR-norm (ref. A 04/106) van juli 1972 en Stahl-Eisen-Blatt 1570/71 ;  
maximumwaardecijfer 1 vanaf de oppervlakte tot aan twee derde van de straal ;

maximumwaardecijfer 2 vanaf twee derde van de straal tot aan de kern.

De aangegeven waarden gelden voor alle typen insluitsels.

#### Artikel 2

1. De Lid-Staten waaraan overeenkomstig artikel 1 contingenten worden toegewezen, dienen in overleg met

de Commissie voor een niet discriminerende verdeling der tariefcontingenten over de derde landen zorg te dragen.

2. Zij dienen de nodige maatregelen te nemen ten einde te voorkomen dat de in het kader van de tariefcontingenten ingevoerde ijzer- en staalprodukten in ongewijzigde staat naar andere Lid-Staten worden doorgezonden.

3. De controle op het gebruik van de produkten voor de vastgestelde bijzondere bestemming vindt plaats op grond van de ter zake geldende communautaire bepalingen.

#### Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Zij is van toepassing van 1 juli tot en met 31 december 1990.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1990.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter



**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 25 juli 1990

tot vaststelling van de codes voor de melding van dierziekten

(90/442/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21  
december 1982 inzake de melding van dierziekten in de  
Gemeenschap <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking  
90/134/EEG van de Commissie <sup>(2)</sup>, inzonderheid op  
artikel 5,

Overwegende dat de Commissie bij Beschikking 84/90/  
EEG <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 89/163/EEG  
<sup>(4)</sup>, de gecodeerde vorm heeft vastgesteld voor de melding  
van dierziekten;

Overwegende dat de Commissie bij de beschikking van  
30 januari 1985 <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij de beschikking  
van 3 april 1990 <sup>(6)</sup>, de codes heeft vastgesteld voor de  
melding van dierziekten;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met  
de codes die zijn toegekend aan de regio's van Spanje en  
Portugal, alsmede aan de „RVV-Kring” van Nederland;

Overwegende dat de beschikking van de Commissie van  
30 januari 1985 daaorm duidelijkheidshalve moet worden  
ingetrokken en een gecodificeerde tekst moet worden  
aangenomen;

Overwegende dat rekening moet worden gehouden met  
de dwingende eisen die tot de goedkeuring van de  
beschikking van 30 januari 1985 hebben geleid, te weten  
het vertrouwelijke karakter van de verstrekte gegevens, de  
noodzaak om de gegevens via een computersysteem door  
te zenden en de gegevens te verstrekken die zijn vastge-  
steld bij Richtlijn 80/217/EEG van de Raad van 22 januari  
1980 tot vaststelling van gemeenschappelijke maatregelen

ter bestrijding van klassieke varkenspest <sup>(7)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Richtlijn 87/486/EEG <sup>(8)</sup>;

Overwegende dat om het vertrouwelijke karakter van de  
medegedeelde gegevens te behouden de bijlagen bij deze  
beschikking niet mogen worden gepubliceerd;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*

In het kader van de procedure voor de melding van dier-  
ziekten worden de gegevens doorgegeven met gebruikma-  
king van de in de bijlagen 1 tot en met 11 bij deze  
beschikking vermelde codes.

*Artikel 2*

De beschikking van 30 januari 1985 wordt ingetrokken.

*Artikel 3*

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 1  
augustus 1990.

*Artikel 4*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1990.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 378 van 31. 12. 1982, blz. 58.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 76 van 22. 3. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 50 van 21. 2. 1984, blz. 10.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 49.

<sup>(5)</sup> Niet gepubliceerd.

<sup>(6)</sup> Niet gepubliceerd.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 47 van 21. 2. 1980, blz. 11.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 280 van 3. 10. 1987, blz. 21.